



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

5 | Mietverzug

În ziua de azi, oricine dorește să locuiască în centrul unui oraș mare este nevoit să plătească chirii foarte scumpe. Dar cine își mai poate permite așa ceva? Trupa ok.danke.tschüss își pune aceeași întrebare în piesa „Mietverzug”.

Versuri

Ich bin ein **Mehrfamilienhaus**
und **schmeiße** alte Mieter **raus**.
Weil **sich** das nicht **rentiert**,
wird hier alles neu **saniert**.
Keine Tiere, keine Raucher,
mein **Treppenhaus** ist immer sauber.
Kein **Gelächter** in der Nacht,
das **petzt** mir gleich die **Nachbarschaft**.

In **Schlangen** stehen sie vor der Tür,
Besichtigung um kurz vor vier.
Schlüssel und den **Mietvertrag**
kriegt, wer genug **zu bieten hat**.
Hier wohnten mal Familien,
doch bei den **Immobilien-**
preisen **kann sich** das keiner **leisten**.



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

Ich, ich **räum** mein Herz **aus**,
und du, du kommst als Erstes raus.
Du **bist** sowieso **im Mietverzug**.
Ich mach alle Räume leer,
hier wohnen keine Träume mehr.
Egal was du zahlst, es ist nie genug.

Ich, ich räum mein Herz aus,
und du, du kommst als Erstes raus.
Du bist sowieso im Mietverzug.
Jetzt **steh** ich **da** und **stehe leer**,
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.
Ich bin ohne Frage
eine reine **Kapitalanlage**.

Im ersten Stock der **Staatsanwalt**
zahlt **locker** die 2000 kalt
für zwei Zimmer, Küche, Bad,
weil er das Geld noch **übrig hat**.
Wo mal deine Küche war,
da steht jetzt seine **Minibar**.
Platz, den du zum Leben brauchst,
den füllt jetzt seine **Ledercouch**.

Ein Tisch und ein **Designerstuhl**,
die **Wanne** ist ein kleiner Pool.
Komm vorbei, er **weiht** heut **ein**,
bring bitte keinen Billigwein.



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

Ich, ich räum mein Herz aus,
und du, du kommst als Erstes raus.
Du bist sowieso im Mietverzug.
Ich mach alle Räume leer,
hier wohnen keine Träume mehr.
Egal was du zahlst, es ist nie genug.

Ich, ich räum mein Herz aus,
und du, du kommst als Erstes raus.
Du bist sowieso im Mietverzug.
Jetzt steh ich da und stehe leer,
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.
Ich bin ohne Frage
eine reine Kapitalanlage.

Im **Innenhof** stehen immer noch
deine alten Sachen.
Du hast sie nie abgeholt,
was soll ich damit machen?
Am **Türrahmen** stehen eure Namen
vom jahrelangen **Wachsen**.
Das muss ich alles **übermalen**,
das kann ich nicht **so lassen**.

Ich, ich räum mein Herz aus,
und du, du kommst als Erstes raus.
Du bist sowieso im Mietverzug.
Ich mach alle Räume leer,
hier wohnen keine Träume mehr.
Egal was du zahlst, es ist nie genug.



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

Ich, ich räum mein Herz aus,
und du, du kommst als Erstes raus.
Du bist sowieso im Mietverzug.
Jetzt steh ich da und stehe leer,
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.
Ich bin ohne Frage
eine reine Kapitalanlage.



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

Vocabular

das Mehrfamilienhaus, die Mehrfamilienhäuser – clădirea multifamilială;
bloc de apartamente

jemanden raus | schmeißen – a da afară pe cineva
schmeißt raus, schmiss raus, hat rausgeschmissen; umgangssprachlich

sich rentieren; etwas rentiert sich – a renta; a fi rentabil
rentiert, rentierte, hat rentiert

etwas sanieren – a renova ceva
saniert, sanierte, hat saniert

das Treppenhaus, die Treppenhäuser – scara blocului/casei

das Gelächter – râs
nur Singular

(jemandem etwas) petzen – a pârî pe cineva
petzt, petzte, hat gepetzt; umgangssprachlich

die Nachbarschaft – vecini; vecinătate
hier nur Singular

die Schlange, die Schlangen – aici: rând; linie de așteptare

die Besichtigung, die Besichtigungen – vizitare; aici: vizionarea unui
imobiliar (pentru cumpărare sau închiriere)

der Mietvertrag, die Mietverträge – contract de închiriere

etwas zu bieten haben – a avea ceva de oferit
hat, hatte, hat gehabt



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

die Immobilie, die Immobilien – proprietate imobiliară

sich etwas leisten können – a-și putea permite ceva
kann, konnte, hat ... können

etwas aus|räumen – a goli ceva; a elibera ceva
räumt aus, räumte aus, hat ausgeräumt

im Mietverzug sein – a fi în urmă cu plata chiriei
ist, war, ist gewesen

da|stehen – a sta undeva fără rost
steht da, stand da, hat dagestanden

leer|stehen – a fi nelocuit(-ă); a fi liber(-ă)
steht leer, stand leer, hat leergestanden

die Kapitalanlage, die Kapitalanlagen – investiție de capital

der Staatsanwalt, die Staatsanwälte – procuror

die Staatsanwältin, die Staatsanwältinnen – procuroră

locker – lejer(-ă); relaxat(-ă)
lockerer, am lockersten

etwas übrig haben – a avea ceva în plus; a avea rezerve financiare
hat, hatte, hat gehabt

die Minibar, die Minibars – minibar

die Ledercouch, die Ledercouches – canapea de piele



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

der Designerstuhl, die Designerstühle – scaun de designer

die Wanne, die Wannen – cadă

vorbei | kommen – a trece pe la cineva; a veni în vizită

kommt vorbei, kam vorbei, ist vorbeigekommen

etwas ein | weihen – a inaugura ceva

weiht ein, weihte ein, hat eingeweiht

der Innenhof, die Innenhöfe – curte interioară

der Türrahmen, die Türrahmen – tocul ușii

wachsen – a crește

wächst, wuchs, ist gewachsen

etwas übermalen – a vopsi peste ceva

übermalt, übermalte, hat übermalt

etwas so lassen – a lăsa ceva așa cum este

lässt, ließ, hat gelassen

die Altbauwohnung, die Altbauwohnungen – locuință în clădire veche

der Immobilienmakler, die Immobilienmakler – agent imobiliar

die Immobilienmaklerin, die Immobilienmaklerinnen – agent imobiliar
(feminin)

der Vormieter, die Vormieter – chiriaș anterior



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

die Vormieterin, die Vormieterinnen – chiriașă anterioară

aus|ziehen – a se muta
zieht aus, zog aus, ist ausgezogen

das Quadrat, die Quadrate – pătrat

der Quadratmeter, die Quadratmeter – metru pătrat

der Hof, die Höfe – curte

gemütlich – confortabil(-ă)
gemütlicher, am gemütlichsten

die Kaltmiete, die Kaltmieten – chirie fără utilități; chirie rece

die Kaution, die Kautionen – cauțiune; garanție

ein|ziehen – a se muta (într-o locuință sau într-un imobiliar)
zieht ein, zog ein, ist eingezogen

die Schlüsselübergabe, die Schlüsselübergaben – predare de chei

der Umzug, die Umzüge – mutat

die Gentrifizierung – gentrificare
nur Singular

bezahlbar – la preț accesibil

der Stadtrand, die Stadtränder – periferie urbană

das Stadtviertel, die Stadtviertel – cartier



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

die Wohngemeinschaft, die Wohngemeinschaften – locuință închiriată în comun; apartament comun

sich entwickeln – a se dezvolta
entwickelt, entwickelte, hat entwickelt

die Kulturszene, die Kulturszenen – scenă culturală
Plural selten

der Wohnraum – spațiu de locuit
hier nur Singular